

柏杨白话版



司马光撰
柏杨译

资治通鉴

第四辑 南北分立

符坚大帝
参合杀俘
统万碑文
南北朝
刘彧诏书

肥水之战
王始帝国
自毁长城

杨白话版



司马光撰

柏杨译

资治通鉴

第四辑 南北分立
南北朝 刘彧诏书



© 司马光 2009

图书在版编目 (CIP) 数据

柏杨白话版资治通鉴. 第4辑, 南北分立 / (宋) 司马光撰; 柏杨译. —沈阳: 万卷出版公司, 2009. 1

ISBN 978-7-80759-538-0

I. 柏… II. ①司…②柏… III. ①中国-古代史-编年体②资治通鉴-译文 IV. K204. 3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第193866号

出版发行: 万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北京中科印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 148mm×213mm

字数: 1350千字

印张: 53.5

出版时间: 2009年1月第1版

印刷时间: 2009年1月第1次印刷

责任编辑: 尹岩 王会鹏

美术设计: 山和水装帧设计

ISBN 978-7-80759-538-0

定价: 98.00元

联系电话: 024-23284442

邮购热线: 024-23284454

传真: 024-23284448

E-mail: vpc@mail.lnpgc.com.cn

网址: <http://www.chinavpc.com>

目 录

第四辑 **南北分立** (共四册)

十三、苻坚大帝 · 肥水之战

十四、参合杀俘 · 王始帝国

十五、统万碑文 · 自毁长城

十六、南北朝 · 刘彧诏书

南北朝·刘彧诏书

四五〇—四六五年

南北朝

● 《南北朝》导读 / 003

五世纪五〇年代

●拓跋焘诬杀崔浩 / 013

拓跋焘命崔浩、高允共同撰写《国记》，崔浩详尽真实地记载拓跋焘祖先们的身世，并刻石立碑，竖立在首都平城南郊交通要道；来往行人，凡看到的都十分震撼，尤其是鲜卑人更为愤恨，纷纷向拓跋焘控告，认为崔浩故意暴露国恶，破坏帝国形象……

●第三次南北大战 / 022

四五〇年秋季，南宋再度北伐北魏帝国，命刘义恭担任大军总司令、王玄谟担任大元帅，进围滑台；拓跋焘亲救滑台，战鼓之声，震动天地，号称百万，王玄谟畏惧，急行撤退，北魏追击，屠杀一万人，南宋军大溃，丧失的军用物资堆积如山。

●北魏宫廷政变●杀拓跋焘 / 053

北魏寝殿侍奉宦官宗爱，违法乱纪，恐被太子拓跋晃宠信仇尼道盛等检举，遂先下毒手，控告他们犯罪，太子宫官员很多人受到牵连、诛杀，拓跋晃忧伤过度，一病而死，拓跋焘思念爱子，宗爱畏惧被处死，先行下手，刺死拓跋焘。

●第四次南北大战 / 054

南宋趁北魏内乱，再度北伐，任命抚军将军萧思话为帅，进围碻磈，北魏军自地道潜出，

南宋军大败，死伤涂地……

●南宋宫廷政变●杀刘义隆 / 071

皇太子刘劭与女巫严道育相结，诅咒老爹皇帝刘义隆速死，事泄，刘义隆怒极，打算罢黜皇太子；刘劭遂乘夜勒兵入宫，刘义隆见兵入，举几抵御，刀砍处，五指俱落……

●刘义宣反抗中央，兵败被俘 / 110

刘义宣镇守荆州，兵力强大。刘骏强奸刘义宣留在京师所有女儿。刘义宣遂与臧质密谋起兵……兵败，被部下竺超民逮捕。不久，与竺超民等一并处斩。

●南宋屠广陵城 / 152

南宋竟陵王刘诞据广陵叛变……皇帝刘骏下令屠城，沈庆之力争，请自五尺以下者宥免，其余男子一律斩首，女子全数配属军士。

五世纪六〇年代

●高昌王国兴起 / 164

四六〇年，柔然汗国攻陷高昌，屠灭沮渠家族。柔然汗国封阚伯周当高昌王，高昌王国建立。沮渠家族自四三九年进入西域，占领高昌，苟延残喘二十二年，本年全覆。

●南宋五任帝刘骏卒 / 182

四六四年，刘骏在玉烛殿逝世，当日，太子刘子业登基继位，年十六岁。国务院文官部长蔡兴宗奉上皇帝印信，刘子业接受，态度傲慢，毫无悲伤的脸色。

●南宋六任帝刘子业凶暴被弑 / 206

刘子业凶暴，登基后，杀吏部尚书戴法兴，又杀叔祖刘义恭，断其四肢，分裂肠胃，剔出眼珠，以蜜渍之，谓之“鬼目粽”。又欲杀亲幸寿寂之……一日，夜晚，刘子业摒除侍从，只留一些男巫女巫和宫女数百人，在竹林堂射鬼。事毕，将要演奏音乐，寿寂之抽出佩刀，直闯而入……

四六六一—四七九年

刘彧诏书

●《刘彧诏书》导读 / 215

五世纪六〇年代

●北魏取南宋淮河以北四州 / 274

四六七年，宋镇军将军张永攻彭城，大败；士卒冻死者十之七八。刘彧再遣中领军沈攸之再攻，又大败；北魏军追击，取南宋淮河以北四州，南宋疆域从此日渐缩小……

五世纪七〇年代

●北魏帝拓跋弘诬杀慕容白曜 / 298

北魏帝国丞相乙浑当权时，征南大将军慕容白曜对他非常巴结奉承，拓跋弘一直记恨在心，而且越想越愤怒难忍；四七〇年，遂借口诬陷慕容白曜叛乱……

●南宋帝刘彧诬杀所有兄弟 / 310

四七一年，刘彧病重，因太子刘昱年纪幼小，刘彧恐怕兄弟夺取政权，全部诬以谋反，杀

建安王刘休仁、晋平王刘休祐、巴陵王刘休若，只有桂阳王刘休范，因愚劣，引不起刘彧的猜忌，得以保全一命。

●北魏冯太后杀儿子拓跋弘，为情夫复仇 / 348

冯太后行为淫乱，闺房丑闻不断传出，对于情夫李奕于四七〇年被拓跋弘诛杀一事，怀恨在心；于是，秘密下毒……

●南宋又出暴君——刘昱 / 355

刘昱喜怒无常、骄傲横暴，一日不杀，就闷闷不乐……针、锥、凿、锯，不离刘昱左右，只要看不顺眼，刘昱顺手抓起凶器，当场杀人剖腹；左右随从也都手拿短刃长矛，路上的行人，不管男女，也不论狗、马、牛、驴，只要被碰上，立即屠杀，无一幸免。人民忧愁恐惧，店铺及行商，全都停业，家家户户，白天闭门，路上几乎不见人迹。

●南宋帝国亡●南齐帝国兴起 / 393

四七九年，南宋封萧道成“齐王”，萧道成强迫顺帝刘准下诏让位，刘准躲到佛像宝盖之下，不敢出面。萧道成勒兵索得，挟持出宫。南宋帝国亡，立国六十年（四二〇年至四七九年）。萧道成即位，是为高帝，国号齐，史称“南齐”。

四五〇—四六五年

南 北 朝

《南北朝》 导读

大分裂时代，是中国历史上大黑暗时代，而五世纪五〇年代，更是大黑暗时代中的大黑暗时代（东西相映，西方的罗马帝国，也同样正陷于黑暗），在这十年之中，一件空前绝后的文字冤狱发生，崔浩等数千人死亡。第二，恐怖的战争屠杀发生，拓跋焘几乎把淮河中游一带所有中国人杀光。第三，在南北朝，两个皇帝死于非命；在南朝，也是两个皇帝死于非命。皇帝是一种被保护得最严密的动物，而竟受到一连串诛杀，说明人心思乱。

面对暴君的暴行，我们如果沉思，会忽然间汗流浹背。因为如果换一下位置，我们真的可能

就是他！这是多么可怕，权力能改变人性、扭曲人性、消灭人性，喝了不受制衡的权力的毒酒，圣贤都会变成畜生，何况本来就有一颗邪恶的心灵。我们痛恨他们之余，还为他们难过：为什么灌他们这种毒酒！

柏 杨

一九八六·四·一五

五世纪

五〇年代(四五〇年—四五九年)

南北朝

- 拓跋焘诬杀崔浩。
- 第三次南北大战。
- 北魏宫廷政变·杀拓跋焘。
- 第四次南北大战。
- 南宋宫廷政变·杀刘义隆。
- 刘义宣反抗中央，兵败被俘。
- 南宋屠广陵城。
- 匈奴可汗阿提拉攻入意大利半岛，围罗马。阿提拉死，诸子争位，汗国亡。
- 汪达尔国王该撒里克攻陷罗马，大掠十四昼夜，掳西罗马皇后、公主三万人而去。



四五〇年 庚寅

南宋·元嘉	二十七年	
北魏·太平真君	十一年	

1 春季，正月二十四日，北魏帝国（首都平城【山西省大同市】）皇帝（三任太武帝）拓跋焘（本年四十三岁）前往洛阳（河南省洛阳市东白马寺东）。

2 南宋帝国（首都建康【江苏省南京市】）建威将军沈庆之自去年（四四九年）冬季到本年春季，不断击破雍州（湖北省北部）蛮夷反抗军，夺取蛮夷囤积的粮食，作为自己的军粮；前后杀三千人，俘虏二万八千余人，收降二万五千余家。幸诸山（今地不详）大羊蛮反抗军利用险要山势，构筑城堡，十分坚固，防守严密。沈庆之发动攻击，在山中连营扎寨，各营营门互相接通，营中挖掘水池，大量储水，无论早晚，士卒都不出营。不久，大风忽起，蛮夷反抗军夜间偷袭，放火烧营。沈庆之用池水灭火，用大量弓箭前后夹射，蛮夷反抗军败退。但蛮夷反抗军所据守的山寨坚强险要，无法攻克。沈庆之遂设立六个前进基地。日子一久，蛮夷反抗军粮食吃完，渐渐有人投降。最后，把他们全部强行迁到首都建康，作为“营户”（营户直隶军府，负担较普通户籍沉重）。

3 北魏帝国南侵。

二月三日，北魏帝拓跋焘先在梁川（地望应在河南省商丘县境）举行大规模狩猎。南宋帝（三任文帝）刘义隆（本年四十四岁）接到报告，下令淮河、泗水一带各郡：“如果魏国贼寇（北魏帝国军）只作低度的攻击，你们坚守城池。如果大军出动，你们则率领居民退保寿阳（安徽省寿县）。”但沿边情报混乱，情势不明。

二月二十日，拓跋焘亲自率十万步骑兵混合兵团，越过边界，深入南宋帝国，南宋任命的南顿郡（河南省沈丘县）郡长郑琨、颍川郡（侨郡·河南省郾城县东）郡长郑道隐放弃城池，逃走。当时，豫州（安徽省）州长（刺史）、南平王刘铄镇守寿阳，派左军将军府副军事参议官（左军行参军）陈宪代理汝南郡郡长，保卫郡城悬瓠（河南省汝南县。瓠，音 hù【户】）。悬瓠城战士不到一千人，拓跋焘把它团团围住。

三月，南宋帝国因全国抗战，减少内外文武官员俸禄三分之一。

北魏步骑兵混合兵团包围悬瓠，日夜不停地攻打，建立很多高楼，逼近城池射击，万箭齐发，势如倾盆大雨。南宋守城军身背门板，到井上取水。北魏使用冲城车，抛出巨大铁钩，抓住城楼墙垛，猛烈拉动，悬瓠南城遂被摧毁。陈宪在倒塌处再筑小墙，小墙外设立木栅，继续抵抗。北魏军总攻，把护城的壕沟填平，发动人海战术，用肉体冲锋，像蚂蚁一样，攀登城墙。陈宪指挥将士，艰苦应战，尸首堆积得跟城墙一样高。北魏士卒踏尸而上，双方用短兵器肉搏，陈宪越战越勇，战士以一当百，杀死及杀伤北魏将士以万计算，南宋守城军死亡也超过一半。

拓跋焘派永昌王拓跋仁率步骑兵一万余人，裹胁在六郡中所掳掠的平民，北上驻屯汝阳（河南省商水县）。当时，南宋帝国徐州（州政府彭城）州长、武陵王刘骏镇守彭城（江苏省徐州市），